

## Klassiek Chinees II (A003208)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 5.0** **Studietijd 150 u**

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024**

A (semester 2)      Nederlands      Gent      werkcollege  
zelfstandig werk

**Lesgevers in academiejaar 2023-2024**

Heirman, Ann      LW21      Verantwoordelijk lesgever  
De Rauw, Tom      LW21      Medewerker

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024**

	stptn	aanbodsessie
Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting Arabistiek en islamkunde)	5	A
Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting China (China-traject))	5	A
Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting China (UGent-traject))	5	A
Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting India)	5	A
Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting Japan)	5	A

**Onderwijstalen**

Nederlands

**Trefwoorden**

Klassiek Chinees, Chinese taal

**Situering**

Deze uitdiepende cursus geeft studenten kennis van de basisstructuren en basiskenmerken van het Klassiek Chinees, en leert hen deze basisstructuren te vertalen naar het Nederlands. De cursus leert studenten de belangrijkste Klassiek Chinese teksten te relateren aan de historische, religieus-filosofische, maatschappelijke en culturele evoluties in China. Veelvuldig en waar nuttig wordt de link gelegd met Modern Chinese structuren zoals gezien in het vak Modern Chinees I en II. Het vak leert studenten ook een kort werkstuk te schrijven in het Nederlands.

**Inhoud**

Aan de hand van korte Chinese teksten worden basiswoordenschat en basisstructuren van Klassiek Chinees geanalyseerd, en wordt de studie van Klassiek Chinees geplaatst in het groter geheel van de studie van de Chinese taal.

Vereenvoudigde teksten en eenvoudige uittreksels uit de belangrijkste Klassiek Chinese bronnen worden bestudeerd en gerelateerd aan de historische, religieus-filosofische, maatschappelijke en culturele evoluties in China. Gelijkenissen en verschillen met Modern Chinees worden bestudeerd.

**Begincompetenties**

- Met succes gevolgd hebben van het opleidingsonderdeel Klassiek Chinees I of de erin beoogde competenties op een andere manier hebben verworven.
- Met succes gevolgd hebben van het opleidingsonderdeel Modern Chinees I of de erin beoogde competenties op een andere manier hebben verworven.
- Een passieve kennis hebben van Engels.

**Eindcompetenties**

- 1 De belangrijkste Klassiek Chinese teksten in hun context kunnen duiden.
- 2 De belangrijkste Klassiek Chinese teksten kunnen relateren aan de historische, religieus-

- filosofische, maatschappelijke en culturele evoluties in China.
- 3 Basiszinnen Klassiek Chinees kunnen lezen, schrijven en uitspreken.
  - 4 Basisstructuren van het Klassiek Chinees kunnen begrijpen, analyseren en gebruiken.
  - 5 Basisstructuren van het Klassiek Chinees kunnen omzetten naar het Nederlands.
  - 6 Elementaire teksten vanuit het Chinees naar het Nederlands kunnen omzetten en hun syntactische structuren kunnen analyseren.
  - 7 De belangrijkste gelijkenissen en verschillen met Modern Chinees kunnen duiden.
  - 8 Een kort werkstuk in het Nederlands kunnen schrijven.

#### **Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

#### **Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

#### **Didactische werkvormen**

Werkcollege, Zelfstandig werk

#### **Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

Werkcollege: in geleide oefeningen wordt ruime aandacht besteed aan leesvaardigheid, schrijfvaardigheid, vertaling en analyse van basisstructuren, alsook aan de relevante historische, religieus-filosofische, maatschappelijke en culturele context. Ook een vergelijking tussen Klassiek en Modern Chinees komt aan bod.

Zelfstandig werk: een werkstuk wordt door de student individueel gemaakt. Studenten krijgen hierbij klassikale en individuele begeleiding.

#### **Leermateriaal**

- Een syllabus theorie en uitgeschreven oefeningen (ca. 20.00 €).
- Ufora-documenten (zoals powerpoint presentaties, karakter- en vragenlijsten).

#### **Referenties**

Kerstens, J. en A. Sturm. *Beknopte grammatica van het Nederlands*. Bussum: Coutinho, 2002  
Barnes, A., D. Starr and G. Ormerod. *Du's Handbook of Classical Chinese Grammar*. Writersprintshop, 2009

#### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

De klassikale oefeningen zorgen voor een constante feedback. Oefeningen kunnen ook individueel besproken worden.

Een werkstuk wordt door de student individueel gemaakt. Studenten krijgen hierbij klassikale en individuele begeleiding.

#### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Mondelinge evaluatie

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Mondelinge evaluatie

#### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Schriftelijke evaluatie, Werkstuk

#### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

#### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

##### *Evaluatiemoment*

Periodegebonden mondeling examen (50%) en niet-periodegebonden evaluatie (50%). Men dient voor beide onderdelen geslaagd te zijn (indien de student niet geslaagd is voor de niet-periodegebonden evaluatie, wordt er een tweede kans geboden via een compenserende activiteit op het examen van de tweede examenperiode).

##### *Evaluatievorm*

Periodegebonden: er is een mondeling examen met schriftelijke voorbereiding.

De nadruk ligt op leesvaardigheid, verwerking van de geziene teksten gerelateerd aan de historische, religieus-filosofische, maatschappelijke en culturele evoluties in China, analyse en vertaling van basisstructuren van het Klassiek Chinees en vergelijking met Modern Chinees.

Niet-periodegebonden: Dit bestaat uit twee delen:

1) in een tussentijdse test wordt getoetst, via een schriftelijke toets, naar de kennis van de

(Goedgekeurd)

geziene karakters en de basisgrammatica van het Klassiek Chinees. Daarnaast worden er vertalingen gevraagd Klassiek Chinees-Nederlands, zowel van zinnen als van korte teksten. 2) een kort werkstuk in het Nederlands gaat na in welke mate een student zelfstandig in staat is een tekst aangaande de traditionele cultuur van China te schrijven. Het werkstuk mag niet geschreven zijn met AI.

### **Eindscoreberekening**

Het periodegebonden examen telt mee voor 50%; de niet-periodegebonden evaluatie (= een test en een werkstuk) telt eveneens mee voor 50% van het totaalcijfer.

Men dient voor beide onderdelen (= periodegebonden examen + niet-periodegebonden evaluatie) geslaagd te zijn.

Indien men geslaagd is of voor de periodegebonden evaluatie of voor de niet-periodegebonden evaluatie (= het totaal van de test + het werkstuk), kan men dit resultaat meenemen naar tweede zitting.

Wanneer men niet deelneemt aan de evaluatie van één of meer onderdelen of minder dan 10/20 heeft voor één van de onderdelen kan men niet meer slagen voor het geheel van het opleidingsonderdeel. Indien de gemiddelde score toch een cijfer van tien of meer op twintig zou zijn, wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet-geslaagd cijfer (= 9).

### **Faciliteiten voor werkstudenten**

Faciliteiten:

- 1 Aanwezigheid is sterk aangeraden ten einde het opleidingsonderdeel succesvol te kunnen afronden.
- 2 Mogelijkheid tot examen op een ander tijdstip binnen de examenperiode.
- 3 Mogelijkheid tot feedback online of na afspraak tijdens en na de kantooruren.